AMEND/CORRECT BIRTH CERTIFICATE

(ENMIENDA / CORRECCIÓN DE UN ACTA DE NACIMIENTO)

FOR AN ADULT

(PARA UN ADULTO)

Forms and Instructions

(Formularios e Instrucciones)

CENTRO DE RECURSOS DE LA BIBLIOTECA DE DERECHO

PETICIÓN PARA UNA ORDEN JUDICIAL PARA ENMENDAR (corregir) UN ACTA DE NACIMIENTO DE UN ADULTO

LISTA DE VERIFICACIÓN

Puede usar estos formularios si...

- ✓ Usted nació en el estado de Arizona, tiene 18 años de edad, y hay un error en su acta de nacimiento.
- ✓ Usted quiere que el tribunal expida una orden para corregir ese error.
- ✓ Usted está preparado para presentar una copia certificada de su acta de nacimiento de Arizona que contiene la información incorrecta.
- ✓ Usted puede presentar evidencia en apoyo de lo que usted dice que es la información correcta, Y
- ✓ Usted comprende que, si la evidencia que usted ha presentado con esta petición o que usted traiga consigo al tribunal no es suficiente para satisfacer al tribunal:
 - Se le podrá ordenar que regrese al tribunal con más o con otra información de apoyo (probatoria),
 - Se podrá desestimar su caso y usted no podrá recibir reembolso de ninguno de los gastos legales.

* NO USE ESTA SERIE DE DOCUMENTOS PARA:

- **✗** CAMBIAR LA IDENTIDAD DE CUALQUIER DE LOS PADRES, O
- **✗** ESTABLECER LA PATERNIDAD O PARA AGREGAR EL NOMBRE DE UNO DE LOS PADRES O
- **✗** SOLICITAR EL CAMBIO DE UN NOMBRE LEGAL*.

LÉASE: Se recomienda que consulte con un abogado antes de presentar sus documentos ante el Tribunal para evitar resultados inesperados. En el sitio web del Centro de recursos de la biblioteca de derecho se ofrece una lista de abogados que pueden aconsejarle sobre el manejo del caso o para desempeñar determinadas funciones.

^{*}Hay un serie de otros documentos para el "Cambio de nombre" disponible en el Centro de recursos de la biblioteca de derecho para ese propósito.

Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho

PETICIÓN PARA UNA ORDEN JUDICIAL PARA ENMENDAR (CORREGIR) UN ACTA DE NACIMIENTO DE UN ADULTO

Esta serie de documentos (paquete) contiene formularios judiciales e instrucciones para la presentación. Los artículos indicados en **NEGRILLA** son formularios que deberá presentar ante el Tribunal. Los artículos que no están en negrilla son instrucciones o procedimientos. ¡No copie ni presente esas páginas!

Orden	Título	No. de páginas
1	Lista de verificación: "Puede usar estos formularios si"	1
2	Tabla de materias (esta página)	1
3	trucciones: Cómo llenar todos los formularios para peticionar una orden judicial para enmendar un acta de nacimiento de un adulto	3
4	OCEDIMIENTOS: Cómo peticionar una orden judicial ra enmendar un acta de nacimiento de un adulto	4
5	"Hoja de portada para el Tribunal Civil"	5
6	etición para una orden judicial para enmendar un acta de nacimiento de un adulto"	5
7	rden judicial para enmendar (corregir) un acta de cimiento de un adulto"	3

El Tribunal superior de Arizona en el condado de Maricopa cuenta con los derechos de autor sobre los documentos que ha recibido. Se le autoriza utilizarlos con fines legítimos. Estos formularios no deberán usarse en la práctica no autorizada de la ley. El Tribunal no asume responsabilidad alguna y no acepta obligación alguna por las acciones de los usuarios de estos documentos, ni por la confiabilidad de su contenido. Estos documentos se revisan continuamente y tienen vigencia sólo para la fecha en que se reciben. Se le recomienda enfáticamente verificar constantemente que posea los documentos más actualizados.

Centro De Recursos de la Biblioteca de Derecho

INSTRUCCIONES: CÓMO COMPLETAR TODOS LOS FORMULARIOS PARA PETICIONAR UNA ORDEN JUDICIAL PARA ENMENDAR (CORREGIR) UN ACTA DE NACIMIENTO

PARA TODOS LOS FORMULARIOS: ESCRIBA A MÁQUINA O CON LETRA DE MOLDE CUIDADOSAMENTE. USE TINTA NEGRA.

¡ADVERTENCIA! Éstos <u>NO</u> son los documentos correctos para solicitar un cambio de nombre legal. Esta petición y los documentos acompañantes son SOLAMENTE para solicitar la enmienda de errores que aparecen en su registro de nacimiento y acta de nacimiento de Arizona.

SI SU DOMICILIO U OTRA INFORMACIÓN DE CONTACTO ESTÁ PROTEGIDO POR UNA ORDEN JUDICIAL:

- 1. INFORME al secretario en el mostrador para la presentación de documentos que usted tiene un domicilio protegido cuando presente sus documentos.
- 2. Anote toda la información protegida en una Hoja de datos delicados que el secretario le suministrará.
- 3. Anote la palabra "Protegida" en los espacios en blanco donde se solicita información protegida.
- 4. ¡NO anote su domicilio u otra información protegida en ningún otro formulario de esta serie de documentos!

FORMULARIO: HOJA DE INFORMACIÓN PARA CASOS CIVILES

- Escriba a máquina o con claridad. Utilice tinta negra.
- NÚMERO DE CASO: Deje esto en blanco. El número de caso se pondrá con un sello en los documentos cuando se realice la presentación.
- NOMBRE DEL ABOGADO Y NÚMERO DE INSCRIPCIÓN DEL COLEGIO DE ABOGADOS: Llene esto solamente si un abogado está representando al peticionante.
- NOMBRE DEL DEMANDANTE: Anote el nombre de la persona que necesita el acta de nacimiento corregida (enmendada).
- NOMBRE DEL DEMANDADO: Deje esto en blanco. No se aplica.
- En la página 2, marque la casilla #195(b) "Amend a Birth Certificate." (Enmienda de un Acta de Nacimiento.).
- Regla 26.2 NIVEL DE DESCUBRIMIENTO DE PRUEBAS, ORDEND de EMERGECIA que se BUSCA y TRIBUNAL COMERCIAL. Deje en blanco. No aplica.

FORMULARIO: PETICIÓN PARA UNA ORDEN PARA ENMENDAR (CORREGIR) UN ACTA DE NACIMIENTO DE UN ADULTO

- Escriba a máquina o con claridad. Utilice tinta negra.
- En la esquina superior izquierda, anote la información solicitada sobre la persona que está PRESENTANDO el formulario. Si usted es el tutor legal que está presentando la petición en nombre de la persona para la que se necesita el acta de nacimiento enmendada, anote esta información según se aplique a usted.
- En lo referente a Anote el nombre de la persona que necesita su acta de nacimiento enmendada. Deje el "Número de caso" en blanco. El secretario del tribunal Superior le asignará un numero de caso al momento de la presentación.
- 1. INFORMACIÓN SOBRE EL ADULTO: Anote la información solicitada sobre la persona que necesita el acta de nacimiento enmendada, inclusive su:
 - o Nombre tal como aparece en el acta de nacimiento actual,
 - Nombre tal como se está usando actualmente o tal como aparece en otros u otros documentos o registros como por ejemplo Seguro Social, licencia de conducir, etc.)
 - o Dirección
 - o MARQUE la casilla para indicar que anexó el acta de nacimiento actual de Arizona que se necesita enmendar a la Petición.
- 2. INFORMACION sobre el RECORD DE NACIMIENTO (ACTA):
 - A. Marque la casilla si el acta de nacimiento tiene información incorrecta sobre el adulto cuya acta de nacimiento se necesita cambiar.
 - o Luego, escribe las PALABRAS INCORRECTAS que aparecen en el acta de nacimiento.
 - o A continuación escribe la información correcta en los espacios en blanco, como deben aparecer las palabras en el acta de nacimiento.
 - B. Marque la casilla SI el acta de nacimiento tiene información incorrecta sobre el padre.
 - o Luego, escribe las PALABRAS INCORRECTAS que aparecen en el acta de nacimiento.
 - A continuación escribe la información correcta en los espacios en blanco, como deben aparecer las palabras en el acta de nacimiento.
 - C. Marque la casilla SI el acta de nacimiento tiene información incorrecta sobre la madre.
 - o Luego, escribe las PALABRAS INCORRECTAS que aparecen en el acta de nacimiento.
 - A continuación escribe la información correcta en los espacios en blanco, como deben aparecer las palabras en el acta de nacimiento.
- ESPERE firmar la Petición hasta que esté en presencia de un Notario Público o un Secretario Auxiliar en el mostrador de presentación. Al firmar la Petición, usted declara que la información que usted ha suministrado es verdadera y correcta bajo pena de perjurio.

FORMULARIO: ORDEN JUDICIAL PARA ENMENDAR (CORREGIR) UN ACTA DE NACIMIENTO DE UN ADULTO

- La orden debe escribirse a máquina
- Complete el(los) nombre(s) de la parte y Peticionante y su número de caso en la parte superior derecha de las páginas
- Escriba el nombre del Peticionante adulto tal como aparece en la Petición.
- Bajo "EL TRIBUNAL FALLA QUE", #4: Escriba el NOMBRE del peticionante como aparece en el acta de nacimiento actual. Escriba la fecha de nacimiento del Peticionante. Escriba el lugar de nacimiento del Peticionante.
- Bajo la sección "EL TRIBUNAL SE ORDENA:"
 - Si hay un error en el NOMBRE del adulto como anotado en el acta de nacimiento actual, marque #1 y escriba el NOMBRE CORRECTO como DEBE aparecer en el acta de nacimiento.
 - o Si hay errores u omisiones en el acta de nacimiento actual que NO SEA el nombre del adulto, marque la casilla y escriba:
 - En las primeras cuantas líneas, las palabras EQUIVOCADAS; luego
 - En las siguientes líneas, ESCRIBA LA INFORMACION CORRECTA EXACTAMENTE COMO DEBE APARECER EN EL ACTA DE NACIMIENTO.

AVISO: CADA UNA DE LAS LETRAS EN ESTE FORMULARIO TIENE QUE SER ABSOLUTAMENTE CLARA Y LEGIBLE: NINGUNA TACHADURA. NO SOBRESECRITURAS. NO HAGA BORRONES. NO USE LÍQUIDO CORRECTOR (no "white out", etc.)

- o Bajo "Otras Ordenes": Deje esa parte en blanco para que el tribunal lo llene.
- o No firme la orden. La linea de firma es para que el Funcionario Judicial la firme una vez completada la Orden.

CUANDO HAYA COMPLETADO ESTOS FORMULARIOS, VAYA A LA PÁGINA DE "PROCEDIMIENTOS" Y SIGA LOS PASOS INDICADOS.

Centro De Recursos de la Biblioteca de Derecho

PROCEDIMIENTOS: CÓMO PETICIONAR UNA ORDEN JUDICIAL PARA ENMENDAR (CORREGIR) UN ACTA DE NACIMIENTO DE UN ADULTO

PASO 1: Complete los formularios del paquete. Estos formularios son el "Paquete original".

- Portada Civil. Marque la casilla 195(b) para "Enmienda del Acta de Nacimiento".
- Petición de Orden Judicial para Enmendar (Corregir) el Acta de Nacimiento de un Adulto.
- Orden de Enmienda del Acta de Nacimiento. Complete la orden propuesta con la información de su Petición. La orden debe estar escrita a máquina. No feche ni firme la orden. No presente la orden; deberá enviarla antes de su audiencia ante el Tribunal

Copie: PASO 2:

Petición (Un (1) original y dos (2) copias). Haga una copia adicional para cada parte interesada adicional involucrada.

PRESENTE LOS DOCUMENTOS ANTE EL TRIBUNAL: PASO 3:

DIRIGIRSE A: DIRÍJASE A LA SECRETARÍA DEL TRIBUNAL ("Clerk of the Court") PARA PRESENTAR SUS DOCUMENTOS: El Tribunal está abierto de lunes a viernes, de las 8 a.m. a las 5 p.m. Usted deberá llegar al tribunal por lo menos dos horas antes de que cierre. Podrá presentar sus documentos judiciales en cualquiera de las siguiente sede del qu. Tribunal Superior:

Yuma County Justice Center Clerk of Superior Court 250 W. Second St. Yuma, AZ 85364

Entregue el original y todas las copias en la Secretaría del Tribunal, junto con la cuota de presentación. No presente la Orden.

Presentación electrónica (en línea):

Para obtener información sobre la presentación electrónica, consulte el sitio web de la Secretaría Tribunal Superior: del https://efile.azcourts.gov

Una lista de las cuotas actuales está disponible en el Centro De Recursos de la Biblioteca de Derecho y de la Secretaría del Tribunal en el sitio web.

Si usted no puede pagar la cuota de presentación y/o el pago de los documentos servidos por el Sheriff, o por publicación, usted puede solicitar un aplazamiento (plan de pago) al presentar sus documentos en la Secretaría del Tribunal. Aplazamiento Aplicaciones disponibles sin cargo alguno en el Centro De Recursos de la Biblioteca de Derecho.

PASO 4: PROGRAME SU AUDIENCIA CON LA ADMINISTRACIÓN DEL TRIBUNAL:

Por lo menos <u>cuatro</u> días hábiles después de que hubo presentado su Petición, comuníquese con la administración del tribunal para obtener el nombre del comisionado y la fecha, hora y lugar de su audiencia, llamando por teléfono al número indicado a continuación de lunes a viernes.

La Administración del Tribunal Civil le enviará por correo electrónico la Notificación de audiencia. Deberá entregar una copia de la Notificación de audiencia a cada parte interesada (si corresponde).

(Si hay una parte interesada): Notifique a la parte interesada.

PASO 5:

- Envíe una copia sellada por el Secretario de la Petición y la Notificación de Audiencia a la parte interesada por correo certificado/entrega restringida (con acuse de recibo). Esto debe hacerse al menos 30 días antes de la audiencia. El Comprobante de la Notificación es la tarjeta que le devolvió la oficina de correos con el acuse de recibo. La persona que debe recibir la notificación de la audiencia debe firmar el acuse de recibo. Complete el formulario de Declaración Jurada de Notificación por Correo Certificado (incluido en este paquete) y adjunte la tarjeta de acuse de recibo firmada.
- Antes de asistir a la audiencia, asegúrese de tener el comprobante de la notificación: acuse de recibo verde con firma y su Declaración Jurada de Notificación por Correo Certificado. Con su comprobante de notificación, asista a la audiencia y siga los pasos a continuación
- Si el Tribunal ordena otra forma de notificación, consulte el paquete de "Notificación Civil", disponible en el Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho o en el sitio web del Tribunal.

PASO 6:

- A. Complete y adjunte la Orden. Escriba el nombre(s) del Peticionante y su número de caso. No feche ni firme la Orden. La línea de firma es para que el Funcionario Judicial la firme una vez completada la Orden.
- B. Adjunte copias de lo siguiente:
 - i. Copia de Acta de Nacimiento
- C. Conserve una copia de cualquier documento que presente al tribunal para sus registros.

- Si solicita cambiar un acta de nacimiento, debe presentar una copia certificada del acta de nacimiento del niño emitida por el gobierno. El Tribunal no cambiará un acta de nacimiento sin antes ver una copia.
- Los certificados de nacimiento emitidos por un hospital generalmente no cumplen con los requisitos del Tribunal. El Tribunal exige certificados de nacimiento emitidos por el gobierno.
- PASO 7: Asista a la audiencia. ¿Quién debe asistir?
 - El peticionante debe estar presente en la audiencia.
 - Si corresponde, un menor de 14 años o más que forme parte del caso podrá asistir a la audiencia judicial. No está obligado a asistir a menos que lo requiera el funcionario judicial.
- PASO 8: Obtenga una copia del acta de nacimiento corregida...
 - Primero, debe obtener una copia certificada de su Orden judicial.
 - O Si su audiencia se realizó en persona, dentro de las 48 horas posteriores a la firma de la orden por parte del juez, para obtener una copia certificada, usted debe presentar la orden firmada por el juez con el sello rojo de "Copia para Certificación" aplicado en cualquier oficina de la Secretaría del Tribunal, junto con la cuota de certificación correspondiente.
 - O Si su audiencia se realizó virtualmente, o si han transcurrido 48 horas desde la firma de la orden, puede obtener una copia certificada visitando el Tribunal de la Corte Superior localizado en 250 W Second St., Yuma, AZ
 - Puede consultar la lista de cuotas vigentes en el sitio web de la Secretaría del Tribunal Superior.

Presente la copia certificada de la Orden judicial en la Oficina de Registros Vitales.
 Se requiere el pago de una cuota para modificar cualquier acta de nacimiento. La Oficina de Registros Vitales donde debe presentarla dependerá del año en que se emitió su acta de nacimiento.

Oficina de Registros Vitales del Condado de Yuma (Yuma County Office of Vital Registration) (solo para actas de nacimiento emitidas en 1997 o después) <u>La Oficina de Registros Vitales del Condado de Yum</u>a. Horario de atención es de 8:00 a.m. a 5:00 p.m., de lunes a viernes. Hay estacionamiento gratuito. También puede llamar al 928-317-4550.

0

Oficina de Registros Vitales (Bureau of Vital Records) de Arizona (solo para actas de nacimiento emitidas antes de 1997)

La Oficina de Registros Vitales solo ofrece servicio por correo y algunos servicios con cita previa. Llame al 602-364-1300 o consulte su sitio web para obtener información actualizada sobre citas y más:

https://www.azdhs.gov/licensing/vital-records/index.php

In the Superior Court of the State of Arizona in and for the County of	Is Interpreter Needed? Yes No	
in and for the County of	(¿Se necesita un intérprete?) (Sí) (No)	
En y para el condado de)		
Case Number(Número de caso)	If yes, what language(s): (Si es así, ¿qué idioma(s)?:)	
CIVIL COVER SHEET- NEW FILING ONLY (Please Type or Print) (HOJA DE PORTADA PARA CASOS CIVILES – SOLO PARA PRIMERA PRESENTACIÓN) ((Escriba a máquina o en letra de molde))		
Plaintiff's Attorney		
(Abogado del Demandante)		
Attorney's Bar Number		
(Núm. de Colegio de Abogados)		
(Nombre de cada Demandante:) (Domicilio del Deman		
(List additional Plaintiffs on page two and/or attac	h a separate sheet).	
((Indique a los Demandantes adicionales en la segund	a página o adjunte una hoja separada.))	
Defendant's Name(s): (List All) / (Nombre de cada L	Demandado:)	
(List additional Defendants on page two and/or att ((Indique a los Demandados adicionales en la segund	•	
RULE 26.2 DISCOVERY TIER or MO		

(NIVEL DE OFRECIMIENTO DE PRUEBAS o REMEDIO MONETARIO RECLAMADO, SEGÚN LA REGLA 26.2:)

IMPORTANT: Any case category that has an asterisk (*) MUST have a dollar amount claimed or Tier selected.

(IMPORTANTE: Todas las categorías de caso que tienen un asterisco (*) DEBEN tener una cantidad monetaria reclamada o Nivel seleccionado.)

	Case Number:(Número de caso)
State the monetary amount in controversy or place	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
pleadings allege the case wou	_
(Indique la cantidad monetaria en controversia o c	
pruebas al que las pretensiones alegan que el ca	so pertenecería de acuerdo con la Regla 26.2.)
	Γier 1 Tier 2 Tier 3
(Cuantía reclamada) (N	Vivel 1) (Nivel 2) (Nivel 3)
NATURE OF ACTION / (NA	TURALEZA DE LA ACCIÓN)
Place an "X" next to the <u>one</u> case category that m case category that has an asterisk (*) MUST ha	
indicated	
(Coloque una "X" junto a <u>una</u> categoría de caso qu	ue describa su caso principal con mayor exactitud.
Todas las categorías de caso que tienen un aster	risco (*) DEBEN tener una cantidad monetaria
reclamada o Nivel seleccionado se	egún lo anteriormente indicado.)
100 TORT MOTOR VEHICLE:	115 Legal Malpractice* / (Práctica
(AGRAVIO RELACIONADO CON UN	incompetente legal*)
VEHÍCULO MOTORIZADO:)	115 Malpractice – Other professional*
101 Non-Death/Personal Injury* / (Lesión	(Práctica incompetente de otra profesion*)
física no mortal*)	☐117 Premises Liability*
102 Property Damage* / (Daños materiales*)	(Responsabilidad del local*)
103 Wrongful Death* / (Muerte culposa*)	118 Slander/Libel/Defamation*
	(Difamación oral / Libelo / Difamación*)
110 TORT NON-MOTOR VEHICLE:	☐ 119 Recovery of Damages under A.R.S. §12-
(<u>AGRAVIO NO RELACIONADO CON UN</u>	514* (Please provide Plaintiff DOB
<u>VEHICULO MOTORIZADO:</u>)	(Reparación de daños de acuerdo con la sección
111 Negligence* / (Negligencia*)	12-514* de las ARS (Por favor, provee la fech
112 Product Liability – Asbestos*	de nacimiento del demandado))
(Responsabilidad del fabricante – Asbesto*)	116 Other (Specify)*
112 Product Liability – Tobacco *	(Otro (Especifique)*)
(Responsabilidad del fabricante – Tabaco*)	
112 Product Liability – Toxic/Other*	120 MEDICAL MALPRACTICE:
(Responsabilidad del fabricante – Productos	(MALA PRAXIS MÉDICA:)
tóxicos/otros*)	121 Physician M.D.* 123 Hospital*
113 Intentional Tort* / (Agravio intencional*)	(Médico - Doctor en (Hospital*)
114 Property Damage* / (Daños materiales*)	medicina (M.D.)*)

	Case Number:(Número de caso)
☐ 122 Physician D.O.* ☐ 124 Other* (Médico- Doctor en (Otro*)	☐ 152 Change of Name / (Cambio de nombre)☐ 153 Transcript of Judgment / (Transcripción
medicina osteopática	del fallo)
(D.O.)*)	154 Foreign Judgment / (Fallo extranjero)
(2.39)	158 Quiet Title* / (Acción de jactancia*)
130 & 197 CONTRACTS: / (CONTRATOS:)	160 Forfeiture* / (Decomiso*)
131 Account (Open or Stated)*	175 Election Challenge / (Impugnación de
(Cuenta (abierta o estipulada)*)	elecciones)
132 Promissory Note* / (Pagaré*)	☐ 179 NCC-Employer Sanction Action (A.R.S. §
133 Foreclosure* / (Ejecución hipotecaria*)	23-212)* / (NCC-Acción de sanción a los
138 Buyer-Plaintiff* / (Comprador-	empleadores (Sección 23-212 de las ARS)*)
Demandante*)	180 Injunction against Workplace
139 Fraud* / (Fraude*)	Harassment / (Auto de prohibición de acoso laboral)
134 Other Contract (e.g. Breach of	181 Injunction against Harassment
Contract)* / (Otro, con relación a contratos (p.	(Auto de prohibición de acoso)
ej. Incumplimiento de contrato)*)	182 Civil Penalty / (Sanción civil)
135 Excess Proceeds – Sale*	186 Water Rights (Not General Stream
(Ganancias extraordinarias – Venta*)	Adjudication)* / (Derechos al uso de las aguas
Construction Defects (Residential/	(no la adjudicación de derechos generales al
Commercial)* / (Defectos de construcción	uso de las aguas)*)
(Residenciales/comerciales)*) 136 Six to Nineteen Structures*	187 Real Property* / (Bienes inmuebles*)
	145 Special Action / (Acción especial)
(De seis a diecinueve estructuras*) 137 Twenty or More Structures*	194 Immigration Enforcement Challenge
(Veinte o más estructuras*)	(A.R.S. §§ 1- 501, 1-502, 11-1051)
197 Credit Card Debt Yuma County	(Impugnación de control migratorio) (Secciones
Filings Only)* / (Deuda de tarjeta de crédito	1- 501, 1-502 y 11-1051 de las ARS)
(solamente casos presentados en el condado de	☐199 Expungement
Yuma*)	(Eliminación de un registro)
	202 Out of State Restoration of Civil Rights
145 & 150-199 OTHER CIVIL CASE TYPES:	(Rehabilitación de garantías constitucionales
(OTROS TIPOS DE CASOS CIVILES:)	fuera del estado)
□ 156 Eminent Domain/Condemnation*	201 Seal Criminal Case Records (A.R.S. §13 911) / (Reservar los antecedentes penales
(Dominio eminente/Expropiación forzosa*)	
☐ 151 Eviction Actions (Forcible and Special	(Sección 13-911 de las ARS))
Detainers)* (Acciones de desalojo (Retenciónes	
indebidas y particulares)*)	

	Case Number:(Número de caso)
144 & 150-199 UNCLASSIFIED CIVIL CASE	Abogados de Arizona))
TYPES: / (TIPOS DE CASOS CIVILES NO	☐171 Out-of-State Deposition for Foreign
<u>CLASIFICADOS:</u>)	Jurisdiction / (Declaración jurada
Administrative Review (See Lower Court	extrajudicial fuera del estado para jurisdicción
Appeals cover sheet in Yuma) / (Revisión	extranjera)
administrativa) ((Remítase a la Hoja de	172 Secure Attendance of Prisoner
portada para Apelaciones de tribunales de competencia limitada en Yuma))	— (Comparecencia segura de un preso)
150 Tax Appeal / (Apelación al impuesto)	173 Assurance of Discontinuance
(All other tax matters must be filed in the AZ	— (Garantía de descontinuación de prácticas)
Tax Court.) / ((Todos los otros asuntos	174 In-State Deposition for Foreign
relacionados con los impuestos tienen que	Jurisdiction / (Declaración jurada
presentarse ante el Tribunal Fiscal de	extrajudicial en el estado para jurisdicción
Arizona.))	extranjera)
□ 155 Declaratory Judgment / (Fallo de	176 Eminent Domain-Light Rail Only*
sentencia declaratoria)	(Dominio eminente – Tren ligero solamente*)
157 Habeas Corpus / (Habeas Corpus)	☐177 Interpleader— Automobile Only*
☐ 184 Landlord Tenant Dispute – Other*	(Tercería de dominio – Sólo automovilísticos*)
(Disputa entre propietario e inquilino – Otro*)	☐ 178 Delayed Birth Certificate (A.R.S. § 36-
☐ 190 Declaration of Factual Innocence	333.03) / (Certificado demorado de nacimiento
(A.R.S. § 12-771) / (Declaración de inocencia	(Sección 36-333.03 de las ARS))
fáctica (Sección 12-771 de las ARS))	■ 183 Employment Dispute – Discrimination*
☐ 191 Declaration of Factual Improper Party	(Controversia relacionada con el empleo –
Status / (Declaración de condición fáctica de	Discriminación*)
parte incorrecta)	185 Employment Dispute – Other*
☐ 193 Vulnerable Adult (A.R.S. § 46-451)*	(Controversia relacionada con el empleo –
(Adulto vulnerable (Sección 46-451 de las	Otra*)
ARS)*)	198 Verified Rule 27(a) Petition*
☐ 165 Tribal Judgment / (Fallo tribal)	(Petición verificada de Regla 27(a)*)
167 Structured Settlement (A.R.S. § 12-2901)	196 Verified Rule 45.2 Petition
(Compensación en cuotas (Sección 12-2901 de	(Petición verificada de Regla 45.2)
las ARS))	195 (a) Amendment of Marriage License
☐ 169 Attorney Conservatorships (State Bar)	(Yuma County Filings Only)
(Curatelas con abogado (Colegio de Abogados	(Enmendar una licencia de matrimonio (solo
de Arizona))	para casos presentados en el condado de
170 Unauthorized Practice of Law (State Bar)	Yuma) 105 (b) Amondment of Birth Cortificate
(Práctica no autorizada de la ley (Colegio de	☐ 195 (b) Amendment of Birth Certificate (Enmendar un acta de nacimiento)

	Case Number:
	(Número de caso)
200 Application/Motion Objecting Subpoena / (Solicitud/petición par una citación de jurisdicción externa)	ra protestar
163 Other* / (Otro*)	
(Specify) / ((Espec	rifique))
(SE PROCUR	RGENCY ORDER SOUGHT A UNA ORDEN DE EMERGENCIA) Provisional Remedy OSC
(Orden de alejamiento provisional)	(Medida precautoria) (OSC)
☐ Election Challenge	☐ Employer Sanction
(Impugnación de elecciones)	(Acción de sanción de empleador)
Other (specify)	
(Otro (Especifique))	

Person Filing:		
(Nombre de persona:)		
Address (if not protected):		
(Mi domicilio) (si no protegida:	·)	
City, State, Zip Code:		
(ciudad, estado, código postal:)		
Telephone:		For Clerk's Use Only
(Número de Tel. :)		(Para uso de la secretario solamente)
Email Address:		Sotumentey
(Dirección de correo electrónic	<i>(o:)</i>	
Lawyer's Bar Number:		<u></u>
(Número de colegio abogado:)		1- · · · ·
Representing Self, without	a Lawyer or 🔛 Attorney for 🗀	Petitioner OR Respondent
	UPERIOR COURT OF ARIZO IN YUMA COUNTY FRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZO CONDADO DE YUMA)	
T (1 34 () C		•
In the Matter of:		ber:
(En lo referente a)	(Número d	e caso)
	TO AMEN of an ADU UNA ORD ENMEND	N FOR COURT ORDER ND BIRTH CERTIFICATE ULT / (PETICIÓN PARA EN JUDICIAL PARA AR EL ACTA DE NACIMIENTO OULTO) (A.R.S. § 36-337)
Name of Adult whose birth re Needs correction / (Nombre de acta de nacimiento necesita co	l adulto cuya	
UNDER PENALTY OF PERA (BAJO PENA DE PERJURIO)	JURY	
	UT THE ADULT whose birth re CA DEL ADULTO cuya acta de no	
Full Name:		
(NOMBRE COMPLETO)		
(TOMBILL COMPEDIO)		
First / (Primer nombre)	Middle / (Segundo nombre)	Last / (Apellido)

		Case No
		(Número de caso)
Current Legal Name (if difference (Nombre legal actual (si es dis	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
First / (Primer nombre)	Middle / (Segundo nombre)	Last / (Apellido)
_	t above, or if not, my address is a la parte superior izquierda, o de	
		ONA BIRTH CERTIFICATE <u>I</u> DA DE MI ACTA DE NACIMIENT
,	THE BIRTH RECORD / RE EL ACTA DE NACIMIENTO)	
	ed contains INCORRECT informacion de nacimiento contiene informacion cionado)	
MY NAME appears incorrect	•	
DATE OF BIRTH appears <i>i La FECHA DE NACIMIENTO</i>	ncorrectly as	
PLACE OF BIRTH appears El LUGAR DE NACIMIENTO	incorrectly as aparece incorrectamente como	
Other Information appears in Otra Información aparece incl		
I ask that the birth record be A continuación se encuentra la	information about the above-na e ordered changed as indicated la a información CORRECTA acerca nio del registro de nacimiento segu	below / a del adulto antes mencionado.
MY NAME should appear a / MI NOMBRE debe aparecer	s	
DATE OF BIRTH should ap / (La FECHA DE NACIMIENT	opear as	
PLACE OF BIRTH should a El LUGAR DE NACIMIENTO	appear as	
Other Information should ap Otra Información debe aparec	opear as	

	FATHER /: El acta de nacimiento contiene información INCORRECTA sobre el PADRE:
	NAME* appears incorrectly as
EL NOMBRE	DEL PADRE aparece incorrectamente como
	RTH appears incorrectly as E NACIMIENTO aparece incorrectamente como
	BIRTH appears incorrectly as
	rs incorrectly as
	rece incorrectamente como
	TATUS appears incorrectly as
	CIVIL aparece incorrectamente como
	AL ADDRESS appears incorrectly as IO RESIDENCIAL aparece incorrectamente como
I ask that the / A continuaci	che CORRECT information about the FATHER. birth records be ordered changed as indicated below: ón se encuentra la información CORRECTA sobre el PADRE. e ordene el cambio del acta de nacimiento según se indica a continuación:
	NAME* should appear as
DATE OF BI	RTH should appear as
PLACE OF I	BIRTH should appear as
DACE should	l appear as
LA RAZA debe	e aparecer como
LA RAZA debe MARITAL S	

/ (* para corregir el error en el nombre del padre – no para cambiar su identidad / paternidad.)

 * to correct error in name of the father – not to change identity / paternity.

Page 3 of 5

Case No.	
(Número	de caso)

C. 🗌	The birth record contains INCORRECT information about the MOTHER: El acta de nacimiento contiene información INCORRECTA sobre la MADRE		
	S NAME* appears incorrectly as		
EL NOMBRI	E DE LA MADRE* aparece incorrectamente como		
	BIRTH appears incorrectly as		
	DE NACIMIENTO aparece incorrectamente como		
	DE NACIMIENTO aparece incorrectamente como		
	ars incorrectly asarece incorrectamente como		
_	STATUS appears incorrectly as		
	CIVIL aparece incorrectamente como		
	IAL ADDRESS appears incorrectly as		
EL DOMICI	LIO RESIDENCIAL aparece incorrectamente como		
Following is	the CORRECT information about the MOTHER.		
/A continua	e birth records be ordered changed as indicated below: ción se encuentra la información CORRECTA sobre la MADRE. se ordene el cambio del acta de nacimiento según se indica a continuación		
_	MOTHER'S NAME* should appear as		
	E DE LA MADRE* debe aparecer como		
DATE OF E	BIRTH should appear as		
LA FECHA I	DE NACIMIENTO debe aparecer como		
	BIRTH should appear as		
	ld appear as		
	be aparecer como		
	STATUS should appear as		
	IAL ADDRESS should appear as LIO RESIDENCIAL debe aparecer como		
	•		

^{*} to correct error in name of the mother – not to change identity / maternity.

para corregir el error en el nombre de la madre – no para cambiar su identidad / maternidad

Case No.	
(Número	de caso)

REQUEST TO THE COURT:

(PETICIÓN AL TRIBUNAL)

I request the Arizona Office of Vital Records be ordered to remove and replace the incorrect information on the subject birth record with the correct information as indicated above.

/ Solicito que se ordene a la Oficina de Registros Vitales de Arizona que remueva y reemplace la información incorrecta en el acta de nacimiento del sujeto con la información correcta según se indicó más arriba.

UNDER OATH OR AFFIRMATION / (BAJO JURAMENTO O PROTESTA

I swear or affirm under penalty of perjury that the contents of this document are true and

Printed Name / (Nombre en letra de molde)
rmed before me this:/ (Jurado o aseverado ante mí en l
_by / (por)

(Sello o timbre del notario)

For Clerk's Use Only (Para uso de la Secretaria solamente)

SUPERIOR COURT OF ARIZONA IN YUMA COUNTY

(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA EN EL CONDADO DE YUMA)

In the Matter of: (En lo referente a:)	Case Number:(Número de caso)
	ORDER AMENDING BIRTH
Petitioner (Legal Name Currently used)	CERTIFICATE OF AN ADULT
(Peticionante (Nombre Legal que se usa en	A.R.S. § 36-337
ese momento))	(ORDEN DE ENMIENDA DE UN ACTA
	DE NACIMIENTO DE UN ADULTO

THE COURT FINDS:

(EL TRIBUNAL FALLA QUE:)

1. This case has come before this Court to amend the birth certificate of the Petitioner. (Este caso fue presentado ante este Tribunal para modificar el acta de nacimiento del Peticionario.)

A.R.S. § 36-337)

2. Pursuant to A.R.S. §36-337, this Court has jurisdiction to order that the Petitioner's birth certificate be amended to correct errors or omissions contained in the original birth certificate.

(De conformidad con A.R.S. §36-337, este Tribunal es competente para disponer que el acta de nacimiento del Peticionante ser modificada para corregir errores u omisiones contenidas en el acta de nacimiento original.)

3. Good cause exists to grant the Petition to amend the birth certificate as requested by the Petitioner.

(Existe motivo justificado para otorgar la petición de enmienda de acta de nacimiento de conformidad con la solicitud del Peticionante.)

Case Number:	
(Número de caso)	

4. The Petitioner's Name, Date and Place of Birth appears on his or her Arizona birth certificate as follows:

(El nombre del Peticionante, la fecha y lugar de nacimiento aparece en su acta de nacimiento de Arizona de la siguiente manera:)

THE PRESENT NAME APPEARING ON THE SUBJECT BIRTH CERTIFICATE: (EL NOMBRE QUE APARECE EN EL ACTA DE NACIMIENTO ACTUAL DEL SUJETO:)

First / Primer n	ombre N	iddle/Segundo nomre	Last/ Apellido
Date of Birth:_			
	Month / me	Day / Dia	Year / Año
Place of Birth:			
	City / Ciudo	d State / Estado	Nation / Nación
THE COURT ((EL TRIBUNAL			
1. T	HE NAME APP	EARING ON THE BIR	ATH CERTIFICATE IS
		~	FIGURA EN EL ACTA DE
	HANGED TO: ACIMIENTO SE	~	FIGURA EN EL ACTA DE
		~	FIGURA EN EL ACTA DE
	ACIMIENTO SE	~	Last/ Apellido
First / Primer n	ombre N	iddle/Segundo nomre	Last/ Apellido
N. First / Primer n 2. □ T	ombre N	iddle/Segundo nomre	
First / Primer n 2.	ombre N HAT THE BIRT E CHANGED T MISSIONS:(QU	iddle/Segundo nomre H CERTIFICATE REC O CORRECT THE FOR ELOS REGISTROS DEL	Last/ Apellido CORDS OF THE PETITIONER OLLOWING ERRORS OR L ACTA DE NACIMIENTO DEL
First / Primer n 2.	ombre Note THE BIRT E CHANGED TO MISSIONS: (QUETICIONANTE S	iddle/Segundo nomre H CERTIFICATE REC O CORRECT THE FOR ELOS REGISTROS DEL	Last/ Apellido CORDS OF THE PETITIONER OLLOWING ERRORS OR
First / Primer n 2.	ombre N HAT THE BIRT E CHANGED T MISSIONS:(QU	iddle/Segundo nomre H CERTIFICATE REC O CORRECT THE FOR ELOS REGISTROS DEL	Last/ Apellido CORDS OF THE PETITIONER OLLOWING ERRORS OR L ACTA DE NACIMIENTO DEL
First / Primer n 2.	ombre Note THE BIRT E CHANGED TO MISSIONS: (QUETICIONANTE S	iddle/Segundo nomre H CERTIFICATE REC O CORRECT THE FOR ELOS REGISTROS DEL	Last/ Apellido CORDS OF THE PETITIONER OLLOWING ERRORS OR L ACTA DE NACIMIENTO DEL
First / Primer n 2.	ombre Note THE BIRT E CHANGED TO MISSIONS: (QUETICIONANTE S	iddle/Segundo nomre H CERTIFICATE REC O CORRECT THE FOR ELOS REGISTROS DEL	Last/ Apellido CORDS OF THE PETITIONER OLLOWING ERRORS OR L ACTA DE NACIMIENTO DEL
First / Primer n 2.	ombre Note THE BIRT E CHANGED TO MISSIONS: (QUETICIONANTE S	iddle/Segundo nomre H CERTIFICATE REC O CORRECT THE FOR ELOS REGISTROS DEL	Last/ Apellido CORDS OF THE PETITIONER OLLOWING ERRORS OR L ACTA DE NACIMIENTO DEL
First / Primer n 2.	ombre Note THE BIRT E CHANGED TO MISSIONS: (QUETICIONANTE S	iddle/Segundo nomre H CERTIFICATE REC O CORRECT THE FOR ELOS REGISTROS DEL	Last/ Apellido CORDS OF THE PETITIONER OLLOWING ERRORS OR L ACTA DE NACIMIENTO DEL

Case Number:	
(Número de caso)	

3. For a person born in the State of Arizona, the Bureau of Vital Records is ordered to amend the birth record to reflect the new name or other corrected information as ordered above.

Para una persona nacida en el Estado de Arizona, la Oficina del Registro Civil se ordena enmendar el acta de nacimiento para reflejar el nuevo nombre u otra información corregida según lo ordenado anteriormente

- 4. This Order does not release the Applicant from any obligations incurred or harm any rights of property or action in any previous name.

 (Esta orden no exime al solicitante de ninguna obligación preexistente o dañar a Ninguno de los derechos de propiedad o acción en cualquier nombre anterior.)
- **5. Other orders:** / (Otras órdenes:)

DONE IN OPEN COURT: (CELEBRADO EN AUDIENC	TIA:)	
Date / (Fecha)	Judicial Officer / (Juzgador)	